

**Magyar neve?**  
Romániai állami intézménynevek magyarul

3. kiadás

2010 szeptember

Csak elektronikus formában terjesztett, szabadon felhasználható kiadvány

## ELŐSZÓ

A legfontosabb romániai intézmények magyar nevének ismertetését, terjesztését és egységesítését célzó kezdeményezésünk fogadtatásán és visszhangján felbuzdulva, elérkezettnek láttuk az időt útmutatónk harmadik, felülvizsgált, és szótári anyagában bővített kiadásának közzétételére. Az újabb kiadás időszerűségét hirdetik mind a szerkesztőséghez beérkezett nagyszámú javaslatok, mind pedig a romániai intézményrendszerben végbement változások. Az egységes intézménynév-használat terén elért sikereink és kudarcaink mérlegét meglehetősen nehéz elkészíteni, ugyanis a romániai államigazgatási rendszer állandó átalakítása ellehetetleníti az objektív alapokon való felmérést. Talán elegendő, ha csak annyit említünk meg, hogy egy kormányváltás tucatnyi minisztérium, hatóság, hivatal és más intézmény megalakulásával, megszűnésével, összeolvadásával, átszervezésével, de valamennyi esetben névváltoztatással is jár. Mindez a romániai magyarságra kettős terhet ró ki, mivel az állandó változásokat nem csak tudatosítani, de anyanyelvén értelmeznie is kell, ráadásul olyan nyelvi és közigazgatási környezetben, amelynek gyökerei és fejlődése merőben eltérnek hagyományaitól.

A viszontagságos helyzet ellenére is sikerként könyvelhetjük el, hogy kiadványunk széles körben elterjedt, több hírportál, újság és közéleti személyiség is felkarolta, terjesztette, méltányolta, melyért a további bátorítás és támogatás reményében mondunk köszönetet. Talán a legfontosabb megvalósítás, hogy az intézményneveket tartalmazó szótárunk beférközött a romániai magyarság hétköznapijaiba, segítséget nyújt az ügyeiket magyar nyelven intézőknek, bátorítja az anyanyelvhasználatot és az anyanyelvi jogérvényesítést.

A korábbiakhoz hasonlóan a jelen kiadás elkészítésében is számíthattunk a **Szabó T. Attila Nyelvi Intézet**, az **Anyanyelvápolók Erdélyi Szövetsége** és a **Nemzeti Kisebbségkutató Intézet** nagylelkű közreműködésére, de ugyanakkor több magánszemély és névtelen levelező segítségére, javaslatára és bátorító szavára is. Külön köszönettel tartozunk a **Transindex Adatbank**nak, hogy kiadványunk szótári anyagát könnyen kezelhető keresőmodullal ellátva, felhasználóbarát formában elérhetővé tette saját internetes felületén (<http://intezmenyek.adatbank.transindex.ro/>).

Reményeink szerint a felhasználók olyan segítőtársra lelnek útmutatónkban, amely megkönnyíti hivatalos ügyeik anyanyelvi intézését, hozzájárul az egységes magyar intézménynév-használat elterjedéséhez, és elgördíti a romániai magyar intézménynevek ismeretének hiányából adódó akadályokat a nyelvi jogok érvényesítésének útjából.

Útmutatónk használóinak ajánlásaitól természetesen továbbra sem zárkozunk el, örömmel fogadunk és lehetőség szerint figyelembe is vesszünk minden építő kritikát, javaslatot, ugyanakkor lehetőséget kínálunk a következő kiadás szerkesztésében való részvételre mindazoknak, akik ilyen célból megkeresnek minket a [szerkesztoseg@nyelvi jogok.ro](mailto:szerkesztoseg@nyelvi jogok.ro) e-mail címen.

*A szerkesztők nevében:  
Molnos Sándor*

Szótárunk jelen kiadásában # jellel jelöltük meg azokat az intézményeket, amelyeket a korábbi kiadások óta megszüntettek, vagy átneveztek.

## Román – magyar szószeret

- Academia de Științe Medicale** ► Orvostudományi Akadémia  
**Academia Română** ► Román Akadémia; Román Tudományos Akadémia  
**Administrația Finanțelor Publice** ► Közpénzügyi Hivatal  
**Administrația Fondului pentru Mediu** ► Környezetvédelmi Alap Ügyvezetősége  
**Administrația Națională a Îmbunătățirilor Funciare R.A (ANIF)** ► Országos Talajjavító Hatóság  
**Administrația Națională a Rezervelor de Stat #** ► Állami Tartalékok Országos Hivatala #  
**Administrația Națională a Rezervelor de Stat și Probleme Speciale (ANRSPS)** ► Állami Tartalékok és Különleges Helyzetek Országos Hivatala  
**Administrația Națională de Meteorologie** ► Országos Meteorológiai Szolgálat  
**Administrația Prezidențială** ► Államelnöki Hivatal  
**Administrația Română a Serviciilor de Trafic Aerian (ROMATSA)** ► Román Légiforgalmi Szolgálat  
**Agencia de Dezvoltare Județeană ...** ► ... Megyei Fejlesztési Ügynökség  
**Agencia de Plăți pentru Dezvoltare Rurală și Pescuit (APDRP)** ► Halászati és Vidékfejlesztési Kifizetési Ügynökség  
**Agencia de Plăți și Intervenție pentru Agricultură (APIA)** ► Mezőgazdasági Intervenciós és Kifizetési Ügynökség  
**Agencia Domeniilor Statului (ADS)** ► Állami Birtokok Ügynöksége  
**Agencia Județeană pentru Ocuparea Forței de Muncă (AJOFM)** ► Megyei Munkaerő-ügynökség  
**Agencia Județeană pentru Protecția Mediului (AJPM)** ► Megyei Környezetvédelmi Ügynökség  
**Agencia Națională a Funcționarilor Publici #** ► Köztisztviselők Országos Hatósága #  
**Agencia Națională a Medicamentului** ► Országos Gyógyszerügynökség  
**Agencia Națională a Penitenciarelor** ► Büntetés-végrehajtási Intézetek Országos Igazgatósága  
**Agencia Națională Anti-Doping** ► Országos Dopping Elleni Hatóság  
**Agencia Națională de Administrare Fiscală (ANAF)** ► Adó- és Pénzügyi Hivatal  
**Agencia Națională de Cadastru și Publicitate Imobiliară (ANCPI)** ► Országos Kataszteri Hivatal  
**Agencia Națională de Consultanță Agricolă (ANCA)** ► Országos Mezőgazdasági Szaktanácsadó Ügynökség  
**Agencia Națională de Integritate (ANI)** ► Országos Feddhetetlenségi Ügynökség  
**Agencia Națională de Transplant** ► Országos Transzplantációs Intézet  
**Agencia Națională pentru Ameliorare și Reproducție în Zootehnie „Prof.dr.G.K.Constantinescu” (A.N.A.R.Z.)** ► Prof.dr.G. K. Constantinescu Országos Fajtanemesítési és Szaporodásbiológiai Hivatal  
**Agencia Națională pentru Calificările din Învățământul Superior și Parteneriat cu Mediul Economic și Social (ACPART)** ► Országos Felsőoktatásképzési és Gazdasági-szociális Partnerségi Ügynökség  
**Agencia Națională pentru Deșeuri Radioactive** ► Radioaktív Hulladékok Országos Ügynöksége  
**Agencia Națională pentru Dezvoltarea Zonelor Miniere** ► Bányavidékek Országos Ügynöksége  
**Agencia Națională pentru Energie Atomică** ► Országos Atomenergia-ügynökség  
**Agencia Națională pentru Locuințe (ANL)** ► Országos Lakásügynökség  
**Agencia Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă (ANOFM)** ► Országos Munkaerő-ügynökség  
**Agencia Națională pentru Pescuit și Acvacultură** ► Országos Halászati Hatóság  
**Agencia Națională pentru Programe Comunitare în Domeniul Educației și Formării Profesionale** ► Oktatási és Szakképzési Programok Országos Hivatala  
**Agencia Națională pentru Protecția Mediului** ► Országos Környezetvédelmi Hatóság

- Agencia Națională pentru Reglementarea Achizițiilor Publice #** ► Országos Közbeszerzési Hivatal #
- Agencia Națională pentru Resurse Minerale** ► Országos Ásványkincshatóság
- Agencia Națională pentru Sport** ► Országos Sporthivatal
- Agencia pentru Dezvoltare Regională** ► Regionális Fejlesztési Ügynökség
- Agencia pentru Strategii Guvernamentale** ► Kormánystratégia-hatóság
- Agencia Regională pentru Protecția Mediului (ARPM)** ► Regionális Környezetvédelmi Ügynökség
- Agencia Română de Asigurare a Calității în Învățământul Superior (ARACIS)** ► Romániai Felsőoktatási Minőségbiztosítási Hatóság
- Agencia Română de Asigurare a Calității în Învățământul Preuniversitar (ARACIP)** ► Romániai Közoktatási Minőségbiztosítási Hatóság
- Agencia Română pentru Investiții Străine #** ► Külföldi Befektetések Romániai Ügynöksége #
- Agencia Teritorială a Taberelor și Turismului Școlar #** ► Ifjúsági és Diáktáborok Megyei Hivatala #
- Arhivele Naționale ale României** ► Állami Levéltár
- Asociația Comunelor din România (ACOR)** ► Romániai Községek Egyesülete
- Asociația de Acreditare din România** ► Román Akkreditációs Egyesület
- Asociația de Standardizare din România** ► Román Szabványügyi Egyesület
- Asociația Municipiilor din România (AMR)** ► Romániai Megyei Jogú Városok Egyesülete
- Asociația Națională a Agențiilor de Turism din România (ANAT)** ► Turisztikai Ügynökségek Országos Szövetsége
- Asociația Orașelor din România (AOR)** ► Romániai Városok Egyesülete
- Automobil Clubul Român (ACR)** ► Román Autóklub
- Autoritatea de Management pentru Programul Operațional Sectorial Dezvoltarea Resurselor Umane (AMPOSDRU)** ► Humánerőforrás-fejlesztési Operatív Program Irányító Hatósága
- Autoritatea Electorală Permanentă** ► Állandó Választási Hatóság
- Autoritatea Feroviară Română (AFER)** ► Román Vasúti Hatóság
- Autoritatea Hípică Națională #** ► Országos Lovászati Hatóság #
- Autoritatea Nationala a Vămilor** ► Országos Vámhatóság
- Autoritatea Națională de Reglementare în domeniul Energiei (ANRE)** ► Országos Energiaszabályozó Hatóság
- Autoritatea Națională pentru Administrare și Reglementare în Comunicații (ANCOM)** ► Országos Hírközlési Hatóság
- Autoritatea Nationala pentru Cercetare Științifică (ANCS)** ► Országos Tudományos Kutatási Hivatal
- Autoritatea Națională pentru Cetățenie** ► Állampolgársági Hatóság
- Autoritatea Națională pentru Comunicații #** ► Országos Kommunikációs Hatóság #
- Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap (ANPH)** ► Fogyatékkal Élők Országos Hatósága
- Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor (ANPC)** ► Országos Fogyasztóvédelmi Hatóság
- Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului #** ► Országos Gyermekjogvédelmi Hatóság #
- Autoritățile Naționale pentru Protecția Familiei și a Drepturilor Copilului (ANPFDC)** ► Országos Család- és Gyermekjogvédelmi Hatóság
- Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice (ANRMAP)** ► Közbeszerzéseket Szabályozó és Felügyelő Országos Hatóság

- Autoritatea Națională pentru Restituirea Proprietăților (ANRP)** ► Országos Tulajdonvisszajuttató Hatóság
- Autoritatea Națională pentru Sport și Tineret (A.N.S.T.)** ► Országos Ifjúsági és Sporthatóság
- Autoritatea Națională pentru Tineret #** ► Országos Ifjúsági Hatóság #
- Autoritatea Națională Sanitar Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor (ANSVSA)** ► Országos Állategészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Hatóság
- Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului (AVAS)** ► Állami Privatizációs Hatóság
- Autoritatea Rutieră Română (ARR)** ► Román Közúti Hatóság
- Avocatul Poporului** ► Ombudsmani Hivatal
- Banca Națională a României** ► Román Nemzeti Bank
- Biblioteca Națională a României** ► Román Nemzeti Könyvtár
- Biroul pentru Imigrări** ► Megyei Bevándorlási Iroda
- Biroul Regional pentru Cooperare Transfrontalieră (BRCT)** ► Határokön Átnyúló Együtműködések Regionális Irodája
- Biroul Român de Metrologie Legală** ► Országos Mérésügyi Hivatal
- Bursa de Valori București (BVB)** ► Bukaresti Értéktőzsde
- Bursa Română de Mărfuri** ► Román Árutőzsde
- Camera Auditorilor Financiar din România** ► Román Könyvvizsgálói Kamara
- Camera Consultanților Fiscali** ► Adótanácsadói Kamara
- Camera de Comerț, Industrie și Agricultură** ► Kereskedelmi, Mezőgazdasági és Iparkamara
- Camera Deputaților** ► Képviselőház
- Cancelaria Primului Ministru #** ► Miniszterelnöki Hivatal #
- Casa de Ajutor Reciproc a Pensionarilor (CAR)** ► Nyugdíjasok Kölcsönös Biztosító Pénztára
- Casa de Economii și Consemnațiuni (CEC)** ► Takaré- és Letéti Pénztár
- Casa Județeană de Asigurări de Sănătate** ► Megyei Egészségbiztosítási Pénztár
- Casa Județeană de Pensii** ► Megyei Nyugdíjpénztár
- Casa Națională de Asigurări de Sănătate** ► Országos Egészségbiztosítási Pénztár
- Casa Națională de Pensii și Alte Drepturi de Asigurări Sociale** ► Országos Nyugdíjpénztár
- Centrul Cultural Județean ...** ► ... Megyei Művelődési Központ
- Centrul de Documentare pentru Construcții, Arhitectură, Urbanism și Amenajarea Teritoriului (CDCAS)** ► Építészeti és Területrendezési Dokumentációs Központ
- Centrul de Excelență pentru Tineri Capabili de Performanță (C.E.T.C.P.)** ► Tehetséggondozó Központ
- Centrul Județean de Resurse și de Asistență Educațională** ► Megyei Nevelési Tanácsadó és Erőforrásközpont
- Centrul Județean pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale** ► Megyei Hagyományőrzési Forrásközpont
- Centrul Militar Județean** ► Megyei Katonai Parancsnokság
- Centrul Național al Cinematografiei** ► Országos Filmművészeti Intézet
- Centrul Național de Administrare a Bazelor de Date privind Evidența Persoanelor (CNABDEP) #** ► Országos Lakosság-nyilvántartó Központ #
- Centrul Național de Formare a Personalului din Învățământul Preuniversitar** ► Pedagógusok Országos Továbbképző Központja
- Centrul Național de Învățământ Turistic** ► Országos Turisztikai Képzési Központ
- Centrul Național pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale (C.N.C.P.C.T.)** ► Országos Hagyományőrzési Forrásközpont
- Centrul Național pentru Curriculum și Evaluare în Învățământul Preuniversitar** ► Közoktatási Tantervek és Értékelések Országos Központja

- Centrul Național pentru Reducerea Riscului Seismic (CNRRS)** ▶ Országos Szeizmológiai Központ
- Centrul pentru Dezvoltarea Intreprinderilor Mici și Mijlocii (CDIMM)** ▶ Kis- és Középvállalkozásokat Fejlesztő Központ
- Centrul Român pentru Promovarea Comerțului (CRPC)** # ▶ Román Külkereskedelem-fejlesztő Központ #
- Centrul Român pentru Promovarea Comerțului și Investițiilor Străine (CRPCIS)** ▶ Román Külkereskedelemet és Külföldi Befektetéseket Támogató Központ
- cIMeC - Institutul de Memorie Culturală** ▶ A Kulturális Emlékezet Intézete
- Colegiul Medicilor din România** ▶ Román Orvosi Kamara
- Comisariatul pentru Societatea Civilă (CSC)** ▶ Civil Társadalomért Biztosi Hivatal
- Comisia de Supraveghere a Asigurărilor** ▶ Biztosítási Felügyelet
- Comisia Națională a Valorilor Mobiliare** ▶ Országos Tőkepiac-felügyeleti Bizottság
- Comisia Națională de Heraldică, Genealogie și Sigilografie (CNHGS)** ▶ Országos Címer- Pecsét- és Névtani Bizottság
- Comisia Națională de Prognoză (CNP)** ▶ Országos Gazdasági Előrejelzési Bizottság
- Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare** ▶ Nukleáris Tevékenységeket Felügyelő Országos Bizottság
- Compania Națională "Imprimeria Națională" SA** ▶ Állami Nyomdavállalat RT
- Compania Națională "Loteria Română" - SA** ▶ Országos Szerencsejáték-vállalat
- Compania Națională "Posta Română"** ▶ Román Postavállalat RT
- Compania Națională a Uraniului** ▶ Országos Urántársaság
- Compania Națională de Autostrăzi și Drumuri Naționale** ▶ Országos Útügyi Vállalat
- Compania Națională de Căi Ferate CFR - SA** ▶ Román Állami Vasutak
- Compania Națională de Investiții** ▶ Országos Befektetési Vállalat
- Consiliul Concurenței** ▶ Országos Versenyhivatal
- Consiliul Județean** ▶ Megyei Közgyűlés; Megyei Tanács
- Consiliul Național al Audiovizualului (CNA)** ▶ Országos Audiovizuális Tanács
- Consiliul Național al Cercetării Științifice din Invatamantul Superior (CNCSIS)** ▶ Országos Felsőoktatási Kutatási Tanács
- Consiliul Național al Întreprinderilor Private Mici și Mijlocii din România (CNIPMMR)** ▶ Kis- és Középes Vállalkozások Országos Tanácsa
- Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor** ▶ Óvások Elbírálásának Országos Tanácsa
- Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării** ▶ Országos Diszkriminációellenes Tanács
- Consiliul Național pentru Studierea Arhivelor Securității (CNSAS)** ▶ A Securitate Irattárát Vizsgáló Országos Tanács
- Consiliul pentru Dezvoltare Regională** ▶ Regionális Fejlesztési Tanács
- Consiliul Superior al Magistraturii (SCM)** ▶ Legfelső Bírói Tanács
- Consiliul Suprem de Apărare a Țării (CSAT)** ▶ Legfelső Honvédelmi Tanács
- Corpul Experților Contabili și Contabililor Autorizați din România (CECCAR)** ▶ Romániai Könyvszakértők és Mérlegképes Könyvelők Testülete
- Curtea Constituțională** ▶ Alkotmánybíróság
- Curtea de Apel** ▶ Ítéltábla
- Curtea de Conturi** ▶ Állami Számvevőszék
- Departamentul de Control al Guvernului** ▶ A Kormány Ellenőrző Osztálya
- Departamentul pentru Relații Interetnice** ▶ Etnikumközi Kapcsolatok Hivatala
- Departamentul pentru Românii de Pretutindeni (DRP)** ▶ Szórványrománügyi Hivatal
- Direcția Apelor** ▶ Vízügyi Igazgatóság
- Direcția Generală Anticorupție (DGA)** ▶ Korrupcióellenes Igazgatóság

- Direcția Generală pentru Agricultură și Industrie Alimentară #** ► Mezőgazdasági és Élelmiszeripari Főosztály (Vezérigazgatóság) #
- Direcția de Investigare a Infrațiunilor de Criminalitate Organizată și Terorism (DIICOT)** ► Szervezett Bűnözés és Terrorizmus Elleni Igazgatóság
- Direcția de Muncă, Solidaritate Socială și Familie (DMSSF)** ► Megyei Munkaügyi Igazgatóság
- Direcția de Sănătate Publică** ► Közegészségügyi Igazgatóság
- Direcția Generală a Finanțelor Publice (DGFP)** ► Pénzügyi Főigazgatóság
- Direcția Generală de Asistență Socială și Protecția Copilului** ► Szociális és Gyermekvédelmi Igazgatóság
- Direcția Generală de Informații a Apărării** ► A Román Katonai Hírszerzés Főigazgatósága
- Direcția Generală de Pașapoarte** ► Útlevel-főigazgatóság
- Direcția Generală pentru Agricultură și Alimentație** ► Megyei Mezőgazdasági Igazgatóság
- Direcția Informații Militare** ► A Román Katonai Hírszerzés Igazgatósága
- Direcția Instrumente Structurale** ► Strukturális Alapok Igazgatósága
- Direcția Județeană a Arhivelor Naționale** ► Állami Levéltár Megyei Igazgatósága
- Direcția Județeană de Evidență a Persoanelor** ► Megyei Lakosság-nyilvántartó Központ
- Direcția Județeană de Muncă și Protecție Socială** ► Megyei Munkaügyi Igazgatóság
- Direcția Județeană de Pază** ► Megyei Polgárőrség
- Direcția Județeană de Statistică** ► Megyei Statisztikai Igazgatóság
- Direcția Județeană pentru Agricultură și Dezvoltare Rurală** ► Megyei Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Igazgatóság
- Direcția Județeană pentru Cultură, Culte și Patrimoniul Cultural** ► Megyei Művelődési Igazgatóság
- Direcția Județeană pentru Tineret** ► Megyei Ifjúsági Igazgatóság
- Direcția Națională Anticorupție (DNA; PNA)** ► Országos Korrupcióellenes Igazgatóság
- Direcția pentru Agricultură și Dezvoltare Rurală** ► Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Igazgatóság
- Direcția pentru Dialog, Familie și Solidaritate Socială** ► Társadalmi Szolidaritás Igazgatósága
- Direcția pentru Evidența Persoanelor și Administrarea Bazelor de Date (DEPABD)** ► Országos Lakosság-nyilvántartási Igazgatóság
- Direcția pentru Sport** ► Sportigazgatóság
- Direcția Regim Permise de Conducere și Înmatriculare a Vehiculelor** ► Vezetői Jogosítvány- és Gépjárműnyilvántartó Hivatal
- Direcția Regională de Poștă (DRP)** ► Regionális Postaigazgatóság
- Direcția Sanitar Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor** ► Állategészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Igazgatóság
- Direcția Siguranță Militară** ► A Katonai Kémelhárítás Igazgatósága
- Direcția Silvică** ► Erdészeti Hivatal
- Editura Didactică și Pedagogică** ► Tankönyvkiadó
- Fondul Național de Garantare a Creditelor pentru IMM** ► Kis- és Közepes Vállalkozások Országos Hitelgarancia-alapja
- Forțele Aeriene Române** ► Román Légierő
- Forțele Armate Române** ► Román Hadsereg
- Forțele Navale Române** ► Román Haditengerészet
- Forțele Terestre Române** ► Román Szárazföldi Haderő
- Garda de Mediu** ► Környezetvédelmi Őrség
- Garda Financiară** ► Pénzügyőrség
- Gruparea de Jandarmi Mobilă** ► Csendőrségi Bevetési Csoport
- Înalta Curte de Casație și Justiție (ÎCCJ)** ► Legfelső Semmítő- és Ítélszék

- Inspekția de Stat în Construcții #** ▶ Állami Építkezési Felügyelőség #
- Inspekția de Stat pentru Controlul Cazanelor, Recipientelor sub Presiune și Instalațiilor de Ridicat (ISCIR)** ▶ Kazánok, Magas Nyomású Tartályok és Emelőszerkezetek Állami Felügyelete
- Inspekția Muncii** ▶ Munkaügyi Főfelügyelőség
- Inspekția Națională pentru Calitatea Semințelor** ▶ Országos Vetőmag-minősítő Felügyelőség
- Inspectoratul de Jandarmi Județean** ▶ Megyei Csendőr-felügyelőség
- Inspectoratul de Protecție Civilă** ▶ Polgári Védelem
- Inspectoratul de Stat în Construcții** ▶ Országos Építési Főfelügyelőség
- Inspectoratul de Stat pentru Protecția Muncii** ▶ Munkavédelmi Felügyelőség
- Inspectoratul General de Poliție pentru Protecția Animalelor** ▶ Állatrendőrségi Főfelügyelőség
- Inspectoratul General pentru Situații de Urgență (IGSU)** ▶ Országos Katasztrófavédelmi Felügyelőség
- Inspectoratul Județean de Poliție** ▶ Megyei Rendőr-felügyelőség
- Inspectoratul Național pentru Evidența Persoanelor #** ▶ Országos Lakosság-nyilvántartási Felügyelőség #
- Inspectoratul pentru Situații de Urgență** ▶ Katasztrófavédelmi Felügyelőség
- Inspectoratul Școlar Județean** ▶ Megyei Tanfelügyelőség
- Inspectoratul Teritorial de Muncă** ▶ Területi Munkaügyi Felügyelőség
- Inspectoratul Teritorial pentru Calitatea Semințelor și Materialului Săditor** ▶ Területi Vetőmag-minősítő Felügyelőség
- Institutul Cultural Român (ICR)** ▶ Román Kulturális Intézet
- Institutul de Bioresurse Alimentare** ▶ Bioélelmiszerek Intézete
- Institutul de Cercetare și Producție pentru Industria Alimentară și Frigorifică #** ▶ Élelmiszeripari és Hűtőipari Kutatóintézet #
- Institutul de Cercetări Agronomice al României** ▶ Románia Mezőgazdasági Kutatóintézete
- Institutul de Investigare a Crimelor Comunismului #** ▶ Kommunizmus Bűntényeit Vizsgáló Intézet #
- Institutul de Medicină Legală** ▶ Törvényszéki Orvostani Intézet
- Institutul de Stat pentru Testarea și Înregistrarea Soiurilor (ISTIS)** ▶ Termesztett Növényfajták Ellenőrző és Nyilvántartó Intézete
- Institutul Național de Cercetare - Dezvoltare în Turism** ▶ Országos Turisztikai Fejlesztési és Kutatási Intézet
- Institutul Național de Cercetări Economice (INCE)** ▶ Országos Gazdaságtudományi Kutatóintézet
- Institutul Național de Medicină Legală "Mina Minovici"** ▶ Mina Minovici Országos Törvényszéki Orvostani Intézet
- Institutul Național de Statistică (INS)** ▶ Országos Statisztikai Intézet
- Institutul Național pentru Memoria Exilului Românesc #** ▶ Román Száműzöttek Emlékét Ápoló Országos Intézet #
- Institutul pentru Studiarea Problemelor Minorităților Naționale (ISPMN)** ▶ Nemzeti Kisebbségkutató Intézet (NKI)
- Institutului de Investigare a Crimelor Comunismului și Memoria Exilului Românesc – ICCMER** ▶ Kommunizmus Bűntetteit Vizsgáló és a Román Száműzöttek Emlékét Ápoló Országos Intézet
- Jandarmeria Română** ▶ Román Csendőrség
- Ministerul Administrației și Internelor** ▶ Belügyminisztérium
- Ministerul Afacerilor Externe** ▶ Külügyminisztérium
- Ministerul Agriculturii #** ▶ Mezőgazdasági Minisztérium #



- Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale** ► Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Minisztérium  
**Ministerul Agriculturii, Pădurilor și Dezvoltării Rurale #** ► Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Minisztérium #
- Ministerul Apărării Naționale** ► Honvédelmi Minisztérium
- Ministerul Comunicațiilor și Societății Informaționale** ► Távközlési és Informatikai Minisztérium
- Ministerul Culturii, Cultelor și Patrimoniului Național #** ► Kulturális és Vallásügyi Minisztérium#
- Ministerul Culturii și Patrimoniului Național** ► Művelődési és Örökségvédelmi Minisztérium
- Ministerul Dezvoltării Regionale și Locuințelor #** ► Regionális Fejlesztési és Lakásügyi Minisztérium #
- Ministerul Dezvoltării Regionale și Turismului** ► Regionális Fejlesztési és Turisztikai Minisztérium
- Ministerul Economiei #** ► Gazdasági Minisztérium #
- Ministerul Economiei, Comerțului și Mediului de Afaceri** ► Gazdasági és Kereskedelmi Minisztérium
- Ministerul Educației și Cercetării #** ► Oktatási és Kutatási Minisztérium #
- Ministerul Educației, Cercetării și Inovării #** ► Oktatási, Kutatási és Fejlesztési Minisztérium #
- Ministerul Educației, Cercetării, Tineretului și Sportului** ► Oktatási, Kutatási, Ifjúsági és Sportminisztérium
- Ministerul Finanțelor Publice** ► Pénzügyminisztérium
- Ministerul Întreprinderilor Mici și Mijlocii, Comerțului și Mediului de Afaceri #** ► Kis- és Középvállalkozások Minisztériuma #
- Ministerul Justiției** ► Igazságügyi Minisztérium
- Ministerul Justiției și Libertăților Cetățenești #** ► Igazságügyi Minisztérium #
- Ministerul Mediului #** ► Környezetvédelmi Minisztérium #
- Ministerul Mediului și Pădurilor** ► Környezetvédelmi és Erdőgazdálkodási Minisztérium
- Ministerul Muncii, Familiei și Protecției Sociale** ► Szociális, Családügyi és Munkaügyi Minisztérium
- Ministerul Public** ► Legfőbb Ügyészség
- Ministerul Sănătății** ► Egészségügyi Minisztérium
- Ministerul Tineretului și Sportului #** ► Ifjúsági és Sportminisztérium #
- Ministerul Transporturilor și Infrastructurii** ► Közlekedési és Infrastrukturális Minisztérium
- Ministerul Turismului #** ► Turisztikai Minisztérium #
- Oficiul de Cadastru și Publicitate Imobiliară (OCPI)** ► Megyei Kataszteri Hivatal
- Oficiul de Mobilizare a Economiei și Pregătirea Teritoriului pentru Apărare** ► Gazdasági Mozdósító és Védelmi Iroda
- Oficiul de Stat pentru Invenții și Mărci (OSIM)** ► Állami Találmányi és Védjegyhivatal
- Oficiul Județean de Consultanță Agricolă (OCJA)** ► Megyei Mezőgazdasági Szaktanácsadó Hivatal
- Oficiul Județean de Poștă (OJP)** ► Megyei Postaigazgatóság
- Oficiul Județean pentru Protecția Consumatorilor** ► Megyei Fogyasztóvédelmi Igazgatóság
- Oficiul Național al Denumirilor de Origine pentru Vinuri** ► Borfajták Nevének Országos Hivatala
- Oficiul Național al Registrului Comerțului** ► Országos Cégbíróság
- Oficiul Național al Viei și Vinului (ONVV)** ► Országos Szőlészeti és Borászati Hatóság
- Oficiul Național de Prevenire și Combatere a Spălării Banilor** ► Pénzmosás Elleni Országos Hivatal
- Oficiul Registrului Comerțului de pe lângă Tribunalul** ► Megyei Cégbíróság
- Oficiul Român pentru Drepturile de Autor (ORDA)** ► Román Szerzői Jogi Hivatal

**Oficiul Român pentru Imigrări** ▶ Román Bevándorlási Hivatal  
**Ordinul Arhitecților din România (OAR)** ▶ Romániai Építész Kamara  
**Ordinului Asistenților Medicali generaliști, Moșelor și Asistenților Medicali din România (OAMGMAR)** ▶ Romániai Orvosi Asszisztensek és Szülésznők Kamarája  
**Parchetul de pe lângă Curtea de Apel** ▶ Fellebbviteli Főügyészség  
**Poliția de Frontieră** ▶ Határrendőrség  
**Poliția Română** ▶ Román Rendőrség  
**Prefectură** ▶ Prefektúra, Megyei Kormány megbízotti Hivatal  
**Regia Autonomă Apă Canal** ▶ Vízszolgáltató Vállalat  
**Regia Autonomă Monitorul Oficial** ▶ Monitorul Oficial Kht.  
**Regia Națională a Pădurilor - Romsilva** ▶ Romsilva - Országos Erdőgazdálkodási Hivatal  
**Registrul Auto Român** ▶ Gépjármű-nyilvántartási Hivatal  
**Secretariatul General al Guvernului** ▶ Kormányfőtitkárság  
**Senat** ▶ Szenátus  
**Serviciul evidență persoane private de libertate** ▶ Szabadságuktól Megfosztott Személyeket Nyilvántartó Hivatal  
**Serviciul Management Organizatoric** ▶ Menedzsment Szolgálat  
**Serviciul Public al Consiliului Județean ... de Protecție a Monumentelor** ▶ ... Megye Tanácsának Műemlékvédelmi Közszolgálat  
**Serviciul Public Comunitar pentru Eliberarea și Evidența Pașapoartelor Simple** ▶ Megyei Útlevelesztály  
**Serviciul Public Comunitar Regim Permise de Conducere și Înmatriculare a Vehiculelor** ▶ Vezetői Jogosítvány- és Gépjárműnyilvántartó Közszolgálat  
**Serviciul Public de Pază al Obiectivelor de Interes Județean ...** ▶ ... Megyei Érdekeltségű Objektmokat Őrző Közszolgálat  
**Serviciul Public de Management Energetic** ▶ Energiagazdálkodási Közszolgálat  
**Serviciul Public Județean Salvamont** ▶ Megyei Hegyimentő Szolgálat  
**Serviciul Român de Informații (SRI)** ▶ Román Hírszerző Szolgálat  
**Serviciului Public Comunitar Județean de Evidență a Persoanelor ...** ▶ ... Megyei Személynyilvántartó Közszolgálat  
**SMURD (Serviciu Mobil de Urgență, Reanimare și Descarcerare)** ▶ Rohammentő Szolgálat  
**Societatea Națională a Apelor Minerale din România** ▶ Országos Ásványvíztársaság  
**Societatea Română de Radiodifuziune** ▶ Román Rádió  
**Societatea Română de Televiziune** ▶ Román Televízió  
**Statul Major General** ▶ Vezérkar  
**Tribunalul Județean** ▶ Megyei Törvényszék

## Magyar – román szószedet

- Adó- és Pénzügyi Hivatal** ► Agenția Națională de Administrare Fiscală (ANAF)  
**Adótanácsadói Kamara** ► Camera Consultanților Fiscali  
**Alkotmánybíróság** ► Curtea Constituțională  
**Államelnöki Hivatal** ► Administrația Prezidențială  
**Állami Birtokok Ügynöksége** ► Agenția Domeniilor Statului (ADS)  
**Állami Építkezési Felügyelőség #** ► Inspekția de Stat în Construcții #  
**Állami Levéltár** ► Arhivele Naționale ale României  
**Állami Levéltár Megyei Igazgatósága** ► Direcția Județeană a Arhivelor Naționale  
**Állami Nyomdávalalat RT** ► Compania Națională "Imprimeria Națională" SA  
**Állami Privatizációs Hatóság** ► Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului (AVAS)  
**Állami Számvevőszék** ► Curtea de Conturi  
**Állami Találmányi és Védjegyhivatal** ► Oficiul de Stat pentru Invenții și Mărci (OSIM)  
**Állami Tartalékok és Különleges Helyzetek Országos Hivatala** ► Administrația Națională a Rezervelor de Stat și Probleme Speciale (ANRSPS)  
**Állami Tartalékok Országos Hivatala #** ► Administrația Națională a Rezervelor de Stat #  
**Állampolgársági Hatóság** ► Autoritatea Națională pentru Cetățenie  
**Állandó Választási Hatóság** ► Autoritatea Electorală Permanentă  
**Állategészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Igazgatóság** ► Direcția Sanitar Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor  
**Állatrendőrségi Főfelügyelőség** ► Inspectoratul General de Poliție pentru Protecția Animalelor  
**Bányavidékek Országos Ügynöksége** ► Agenția Națională pentru Dezvoltarea Zonelor Miniere  
**Belügyminisztérium** ► Ministerul Administrației și Internelor  
**Bioélelmiszerek Intézete** ► Institutul de Bioresurse Alimentare  
**Biztosítási Felügyelet** ► Comisia de Supraveghere a Asigurărilor  
**Borfajták Nevének Országos Hivatala** ► Oficiul Național al Denumirilor de Origine pentru Vinuri  
**Bukaresti Értéktőzsde** ► Bursa de Valori București (BVB)  
**Büntetés-végrehajtási Intézetek Országos Igazgatósága** ► Agenția Națională a Penitenciarelor  
**Civil Társadalomért Biztosi Hivatal** ► Comisariatul pentru Societatea Civilă (CSC)  
**Csendőrségi Bevetési Csoport** ► Gruparea de Jandarmi Mobilă  
**Egészségügyi Minisztérium** ► Ministerul Sănătății  
**Élelmiszeripari és Hűtőipari Kutatóintézet #** ► Institutul de Cercetare și Producție pentru Industria Alimentară și Frigorifică #  
**Energiagazdálkodási Közzolgálat** ► Serviciul Public de Management Energetic  
**Építészeti és Területrendezési Dokumentációs Központ** ► Centrul de Documentare pentru Construcții, Arhitectură, Urbanism și Amenajarea Teritoriului (CDCAS)  
**Erdészeti Hivatal** ► Direcția Silvică  
**Etnikumközi Kapcsolatok Hivatala** ► Departamentul pentru Relații Interetnice  
**Fellebbviteli Főügyészség** ► Parchetul de pe lângă Curtea de Apel  
**Fogyatékossgal Élők Országos Hatósága** ► Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap (ANPH)  
**Gazdasági és Kereskedelmi Minisztérium** ► Ministerul Economiei, Comerțului și Mediului de Afaceri  
**Gazdasági Minisztérium #** ► Ministerul Economiei #  
**Gazdasági Mozgósító és Védelmi Iroda** ► Oficiul de Mobilizare a Economiei și Pregătirea Teritoriului pentru Apărare

- Gépjármű-nyilvántartási Hivatal** ► Registrul Auto Român
- Halászati és Vidékfejlesztési Kifizetési Ügynökség** ► Agenția de Plăți pentru Dezvoltare Rurală și Pescuit (APDRP)
- Határokön Átnyúló Együtműködések Regionális Irodája** ► Biroul Regional pentru Cooperare Transfrontalieră (BRCT)
- Határrendőrség** ► Poliția de Frontieră
- Honvédelmi Minisztérium** ► Ministerul Apărării Naționale
- Humánereforrás-fejlesztési Operatív Program Irányító Hatósága** ► Autoritatea de Management pentru Programul Operațional Sectorial Dezvoltarea Resurselor Umane (AMPOSDRU)
- Ifjúsági és Diáktáborok Megyei Hivatala #** ► Agenția Teritorială a Taberelor și Turismului Școlar #
- Ifjúsági és Sportminisztérium #** ► Ministerul Tineretului și Sportului #
- Igazságügyi Minisztérium** ► Ministerul Justiției
- Ítéltábla** ► Curtea de Apel
- Katasztrófavédelmi Felügyelőség** ► Inspectoratul pentru Situații de Urgență
- A Katonai Kémelhárítás Igazgatósága** ► Direcția Siguranță Militară
- Kazánok, Magas Nyomású Tartályok és Emelőszervezetek Állami Felügyelete** ► Inspeția de Stat pentru Controlul Cazanelor, Recipientelor sub Presiune și Instalațiilor de Ridicat (ISCIR)
- Képviselőház** ► Camera Deputaților
- Kereskedelmi, Mezőgazdasági és Iparkamara** ► Camera de Comerț, Industrie și Agricultură
- Kis- és Közepes Vállalkozások Országos Hitelgarancia-alapja** ► Fondul Național de Garantare a Creditorilor pentru IMM
- Kis- és Középvállalkozások Minisztériuma #** ► Ministerul Întreprinderilor Mici și Mijlocii, Comerțului și Mediului de Afaceri #
- Kis- és Középvállalkozásokat Fejlesztő Központ** ► Centrul pentru Dezvoltarea Întreprinderilor Mici și Mijlocii (CDIMM)
- Kis-és Közepes Vállalkozások Országos Tanácsa** ► Consiliul Național al Întreprinderilor Private Mici și Mijlocii din România (CNIPMMR)
- Kommunizmus Bűntényeit Vizsgáló Intézet #** ► Institutul de Investigare a Crimelor Comunismului #
- Kommunizmus Bűntetteit Vizsgáló és a Román Száműzöttek Emlékét Ápoló Országos Intézet** ► Institutului de Investigare a Crimelor Comunismului și Memoria Exilului Românesc – ICCMER
- Kormányfőtitkárság** ► Secretariatul General al Guvernului
- Kormánystratégia-hatóság** ► Agenția pentru Strategii Guvernamentale
- A Kormány Ellenőrző Osztálya** ► Departamentul de Control al Guvernului
- Korrupcióellenes Igazgatóság** ► Direcția Generală Anticorupție (DGA)
- Környezetvédelmi Alap Ügyvezetősége** ► Administrația Fondului pentru Mediu
- Környezetvédelmi és Erdőgazdálkodási Minisztérium** ► Ministerul Mediului și Pădurilor
- Környezetvédelmi Minisztérium #** ► Ministerul Mediului #
- Környezetvédelmi Őrség** ► Garda de Mediu
- Közbeszerzéseket Szabályozó és Felügyelő Országos Hatóság** ► Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice (ANRMAP)
- Közegészségügyi Igazgatóság** ► Direcția de Sănătate Publică
- Közlekedési és Infrastrukturális Minisztérium** ► Ministerul Transporturilor și Infrastructurii
- Közoktatási Tantervek és Értékelések Országos Központja** ► Centrul Național pentru Curriculum și Evaluare în Învățământul Preuniversitar
- Közpénzügyi Hivatal** ► Administrația Finanțelor Publice

- Köztisztviselők Országos Hatósága #** ► Agenția Națională a Funcționarilor Publici #
- A Kulturális Emlékezet Intézete** ► cIMeC - Institutul de Memorie Culturală
- Kulturális és Vallásügyi Minisztérium #** ► Ministerul Culturii, Cultelor și Patrimoniului Național #
- Külföldi Befektetések Romániai Ügynöksége #** ► Agenția Română pentru Investiții Străine #
- Külügyminisztérium** ► Ministerul Afacerilor Externe
- Legfelső Bírói Tanács** ► Consiliul Superior al Magistraturii (SCM)
- Legfelső Honvédelmi Tanács** ► Consiliul Suprem de Apărare a Țării (CSAT)
- Legfelső Semmítő- és Ítélszék** ► Înalta Curte de Casație și Justiție (ÎCCJ)
- Legfőbb Ügyészség** ► Ministerul Public
- ... Megye Tanácsának Műemlékvédelmi Közszolgálat** ► Serviciul Public al Consiliului Județean ... de Protejare a Monumentelor
- Megyei Bevándorlási Iroda** ► Biroul pentru Imigrări
- Megyei Cégbíróság** ► Oficiul Registrului Comerțului de pe lângă Tribunalul
- Megyei Csendőr-felügyelőség** ► Inspectoratul de Jandarmi Județean
- Megyei Egészségbiztosítási Pénztár** ► Casa Județeană de Asigurări de Sănătate
- Megyei Érdekeltségű Objektumokat Őrző Közszolgálat** ► Serviciul Public de Pază al Obiectivelor de Interes Județean ...
- Megyei Fejlesztési Ügynökség** ► Agenția de Dezvoltare Județeană ...
- Megyei Fogyasztóvédelmi Igazgatóság** ► Oficiul Județean pentru Protecția Consumatorilor
- Megyei Hagyományőrzési Forrásközpont** ► Centrul Județean pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale
- Megyei Hegyimentő Szolgálat** ► Serviciul Public Județean Salvamont
- Megyei Ifjúsági Igazgatóság** ► Direcția Județeană pentru Tineret
- Megyei Kataszteri Hivatal** ► Oficiul de Cadastru și Publicitate Imobiliară (OCPI)
- Megyei Katonai Parancsnokság** ► Centrul Militar Județean
- Megyei Kormány megbízotti Hivatal** ► Prefectură
- Megyei Környezetvédelmi Ügynökség** ► Agenția Județeană pentru Protecția Mediului (AJPM)
- Megyei Közgyűlés** ► Consiliul Județean
- Megyei Lakosság-nyilvántartó Központ** ► Direcția Județeană de Evidență a Persoanelor
- Megyei Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Igazgatóság** ► Direcția Județeană pentru Agricultură și Dezvoltare Rurală
- Megyei Mezőgazdasági Igazgatóság** ► Direcția Generală pentru Agricultură și Alimentație
- Megyei Mezőgazdasági Szaktanácsadó Hivatal** ► Oficiul Județean de Consultanță Agricolă (OCJA)
- Megyei Munkaerő-ügynökség** ► Agenția Județeană pentru Ocuparea Forței de Muncă (AJOFM)
- Megyei Munkügyi Igazgatóság** ► Direcția de Muncă, Solidaritate Socială și Familie (DMSSF)
- Megyei Művelődési Igazgatóság** ► Direcția Județeană pentru Cultură, Culte și Patrimoniul Cultural
- Megyei Művelődési Központ** ► Centrul Cultural Județean ...
- Megyei Nevelési Tanácsadó és Erőforrásközpont** ► Centrul Județean de Resurse și de Asistență Educațională
- Megyei Nyugdíjpénztár** ► Casa Județeană de Pensii
- Megyei Polgárőrség** ► Direcția Județeană de Pază
- Megyei Postaigazgatóság** ► Oficiul Județean de Poștă (OJP)
- Megyei Rendőr-felügyelőség** ► Inspectoratul Județean de Poliție
- Megyei Statisztikai Igazgatóság** ► Direcția Județeană de Statistică
- Megyei Személynyilvántartó Közszolgálat** ► Serviciul Public Comunitar Județean de Evidență a Persoanelor ...
- Megyei Tanács** ► Consiliul Județean

- Megyei Tanfelügyelőség** ► Inspectoratul Școlar Județean
- Megyei Törvényszék** ► Tribunalul Județean
- Megyei Útlevelesztály** ► Serviciul Public Comunitar pentru Eliberarea și Evidența Pașapoartelor Simple
- Menedzsment Szolgálat** ► Serviciul Management Organizatoric
- Mezőgazdasági és Élelmiszeripari Főosztály (Vezérigazgatóság) #** ► Direcția Generală pentru Agricultură și Industrie Alimentară #
- Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Igazgatóság** ► Direcția pentru Agricultură și Dezvoltare Rurală
- Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Minisztérium** ► Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale
- Mezőgazdasági Intervenciós és Kifizetési Ügynökség** ► Agenția de Plăți și Intervenție pentru Agricultură (APIA)
- Mezőgazdasági Minisztérium #** ► Ministerul Agriculturii #
- Mina Minovici Országos Törvényszéki Orvostani Intézet** ► Institutul Național de Medicină Legală "Mina Minovici"
- Miniszterelnöki Hivatal #** ► Cancelaria Primului Ministru #
- Monitorul Oficial Kht.** ► Regia Autonomă Monitorul Oficial
- Munkaügyi Főfelügyelőség** ► Inspectia Muncii
- Munkavédelmi Felügyelőség** ► Inspectoratul de Stat pentru Protecția Muncii
- Művelődési és Örökségvédelmi Minisztérium** ► Ministerul Culturii și Patrimoniului Național
- Nemzeti Kisebbségkutató Intézet (NKI)** ► Institutul pentru Studiarea Problemelor Minorităților Naționale (ISPMN)
- Nukleáris Tevékenységeket Felügyelő Országos Bizottság** ► Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare
- Nyugdíjasok Kölcsönös Biztosító Pénztára** ► Casa de Ajutor Reciproc a Pensionarilor (CAR)
- Oktatási és Kutatási Minisztérium #** ► Ministerul Educației și Cercetării #
- Oktatási és Szakképzési Programok Országos Hivatala** ► Agenția Națională pentru Programe Comunitare în Domeniul Educației și Formării Profesionale
- Oktatási, Kutatási és Fejlesztési Minisztérium #** ► Ministerul Educației, Cercetării și Inovării #
- Oktatási, Kutatási, Ifjúsági és Sportminisztérium** ► Ministerul Educației, Cercetării, Tineretului și Sportului
- Ombudsmani Hivatal** ► Avocatul Poporului
- Országos Állategészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Hatóság** ► Autoritatea Națională Sanitar Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor (ANSVSA)
- Országos Ásványkincshatóság** ► Agenția Națională pentru Resurse Minerale
- Országos Ásványvíztársaság** ► Societatea Națională a Apelor Minerale din România
- Országos Atomenergia-ügynökség** ► Agenția Națională pentru Energie Atomică
- Országos Audiovizuális Tanács** ► Consiliul Național al Audiovizualului (CNA)
- Országos Befektetési Vállalat** ► Compania Națională de Investiții
- Országos Cégbíróság** ► Oficiul Național al Registrului Comerțului
- Országos Címer- Pecsét- és Névtani Bizottság** ► Comisia Națională de Heraldică, Genealogie și Sigilografie (CNHGS)
- Országos Család- és Gyermekjogvédelmi Hatóság** ► Autoritatea Națională pentru Protecția Familiei și a Drepturilor Copilului (ANPFDC)
- Országos Diszkriminációellenes Tanács** ► Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării
- Országos Dopping Elleni Hatóság** ► Agenția Națională Anti-Doping
- Országos Egészségbiztosítási Pénztár** ► Casa Națională de Asigurări de Sănătate
- Országos Energiaszabályozó Hatóság** ► Autoritatea Națională de Reglementare în domeniul Energiei (ANRE)
- Országos Építési Főfelügyelőség** ► Inspectoratul de Stat în Construcții

- Országos Feddhetetlenségi Ügynökség** ► Agenția Națională de Integritate (ANI)
- Országos Felsőoktatási Kutatási Tanács** ► Consiliul National al Cercetarii Stiintifice din Invatamantul Superior (CNCSIS)
- Országos Felsőoktatásképesítési és Gazdasági-szociális Partnerségi Ügynökség** ► Agenția Națională pentru Calificările din Învățământul Superior și Parteneriat cu Mediul Economic și Social (ACPART)
- Országos Filmművészeti Intézet** ► Centrul Național al Cinematografiei
- Országos Fogyasztóvédelmi Hatóság** ► Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor (ANPC)
- Országos Gazdasági Előrejelzési Bizottság** ► Comisia Națională de Prognoză (CNP)
- Országos Gazdaságtudományi Kutatóintézet** ► Institutul Național de Cercetări Economice (INCE)
- Országos Gyermekjogvédelmi Hatóság #** ► Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului #
- Országos Gyógyszerügynökség** ► Agenția Națională a Medicamentului
- Országos Hagymányörzési Forrásközpont** ► Centrul Național pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale (C.N.C.P.C.T.)
- Országos Halászati Hatóság** ► Agenția Națională pentru Pescuit și Acvacultură
- Országos Hírközlési Hatóság** ► Autoritatea Națională pentru Administrare și Reglementare în Comunicații (ANCOM)
- Országos Ifjúsági és Sporthatóság** ► Autoritatea Națională pentru Sport și Tineret (A.N.S.T.)
- Országos Ifjúsági Hatóság #** ► Autoritatea Națională pentru Tineret #
- Országos Kataszteri Hivatal** ► Agenția Națională de Cadastru și Publicitate Imobiliară (ANCPI)
- Országos Katasztrófavédelmi Felügyelőség** ► Inspectoratul General pentru Situații de Urgență (IGSU)
- Országos Kommunikációs Hatóság #** ► Autoritatea Națională pentru Comunicații #
- Országos Korrupcióellenes Igazgatóság** ► Direcția Națională Anticorupție (DNA; PNA)
- Országos Környezetvédelmi Hatóság** ► Agenția Națională pentru Protecția Mediului
- Országos Közbeszerzési Hivatal #** ► Agenția Națională pentru Reglementarea Achizițiilor Publice #
- Országos Lakásügynökség** ► Agenția Națională pentru Locuințe (ANL)
- Országos Lakosság-nyilvántartási Felügyelőség #** ► Inspectoratul Național pentru Evidența Persoanelor #
- Országos Lakosság-nyilvántartási Igazgatóság** ► Direcția pentru Evidența Persoanelor și Administrarea Bazelor de Date (DEPABD)
- Országos Lakosság-nyilvántartó Központ #** ► Centrul Național de Administrare a Bazelor de Date privind Evidența Persoanelor (CNABDEP) #
- Országos Lovászati Hatóság #** ► Autoritatea Haptică Națională #
- Országos Mérésügyi Hivatal** ► Biroul Român de Metrologie Legală
- Országos Meteorológiai Szolgálat** ► Administrația Națională de Meteorologie
- Országos Mezőgazdasági Szaktanácsadó Ügynökség** ► Agenția Națională de Consultanță Agricolă (ANCA)
- Országos Munkaerő-ügynökség** ► Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă (ANOFM)
- Országos Nyugdíjpenztár** ► Casa Națională de Pensii și Alte Drepturi de Asigurări Sociale
- Országos Sporthivatal** ► Agenția Națională pentru Sport
- Országos Statisztikai Intézet** ► Institutul Național de Statistică (INS)
- Országos Szeizmológiai Központ** ► Centrul Național pentru Reducerea Riscului Seismic (CNRRS)
- Országos Szerencsejáték-vállalat** ► Compania Națională "Loteria Română" - SA
- Országos Szőlészeti és Borászati Hatóság** ► Oficiul Național al Viei și Vinului (ONVV)
- Országos Talajjavító Hatóság** ► Administrația Națională a Îmbunătățirilor Funciare R.A (ANIF)
- Országos Tőkepiac-felügyeleti Bizottság** ► Comisia Națională a Valorilor Mobiliare

- Országos Transzplantációs Intézet** ► Agenția Națională de Transplant
- Országos Tudományos Kutatási Hivatal** ► Autoritatea Nationala pentru Cercetare Stiintifica (ANCS)
- Országos Tulajdon-visszajuttató Hatóság** ► Autoritatea Națională pentru Restituirea Proprietăților (ANRP)
- Országos Turisztikai Fejlesztési és Kutatási Intézet** ► Institutul Național de Cercetare - Dezvoltare în Turism
- Országos Turisztikai Képzési Központ** ► Centrul Național de Învățământ Turistic
- Országos Urántársaság** ► Compania Națională a Uraniului
- Országos Útügyi Vállalat** ► Compania Națională de Autostrăzi și Drumuri Naționale
- Országos Vámhatóság** ► Autoritatea Nationala a Vămilei
- Országos Versenyhivatal** ► Consiliul Concurenței
- Országos Vetőmag-minősítő Felügyelőség** ► Inspekția Națională pentru Calitatea Semințelor
- Orvostudományi Akadémia** ► Academia de Științe Medicale
- Óvások Elbírálásának Országos Tanácsa** ► Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor
- Pedagógusok Országos Továbbképző Központja** ► Centrul Național de Formare a Personalului din Învățământul Preuniversitar
- Pénzmosás Elleni Országos Hivatal** ► Oficiul Național de Prevenire și Combatere a Spălării Banilor
- Pénzügyi Főigazgatóság** ► Direcția Generală a Finanțelor Publice (DGFP)
- Pénzügyminisztérium** ► Ministerul Finanțelor Publice
- Pénzügyőrség** ► Garda Financiară
- Polgári Védelem** ► Inspectoratul de Protecție Civilă
- Prefektúra** ► Prefectură
- Prof.dr.G. K. Constantinescu Országos Fajtanemesítési és Szaporodásbiológiai Hivatal** ► Agenția Națională pentru Ameliorare și Reproducție în Zootehnie „Prof.dr.G.K.Constantinescu” (A.N.A.R.Z.)
- Radioaktiv Hulladékok Országos Ügynöksége** ► Agenția Națională pentru Deșeuri Radioactive
- Regionális Fejlesztési és Lakásügyi Minisztérium #** ► Ministerul Dezvoltării Regionale și Locuințelor #
- Regionális Fejlesztési és Turisztikai Minisztérium** ► Ministerul Dezvoltării Regionale și Turismului
- Regionális Fejlesztési Tanács** ► Consiliul pentru Dezvoltare Regională
- Regionális Fejlesztési Ügynökség** ► Agenția pentru Dezvoltare Regională
- Regionális Környezetvédelmi Ügynökség** ► Agenția Regională pentru Protecția Mediului (ARPM)
- Regionális Postaigazgatóság** ► Direcția Regională de Poștă (DRP)
- Rohammentő Szolgálat** ► SMURD (Serviciu Mobil de Urgență, Reanimare și Descarcerare)
- Román Akadémia** ► Academia Română
- Román Akkreditációs Egyesület** ► Asociația de Acreditare din România
- Román Állami Vasutak** ► Compania Națională de Căi Ferate CFR - SA
- Román Árutózsde** ► Bursa Română de Mărfuri
- Román Autóklub** ► Automobil Clubul Român (ACR)
- Román Bevándorlási Hivatal** ► Oficiul Român pentru Imigrări
- Román Csendőrség** ► Jandarmeria Română
- Román Haditengerészet** ► Forțele Navale Române
- Román Hadsereg** ► Forțele Armate Române
- Román Hírszerző Szolgálat** ► Serviciul Român de Informații (SRI)
- A Román Katonai Hírszerzés Főigazgatósága** ► Direcția Generală de Informații a Apărării
- A Román Katonai Hírszerzés Igazgatósága** ► Direcția Informații Militare



- Román Könyvvizsgálói Kamara** ► Camera Auditorilor Financiari din România
- Román Közúti Hatóság** ► Autoritatea Rutieră Română (ARR)
- Román Kulturális Intézet** ► Institutul Cultural Român (ICR)
- Román Külkereskedelem-fejlesztő Központ #** ► Centrul Român pentru Promovarea Comerțului (CRPC) #
- Román Külkereskedelemet és Külföldi Befektetéseket Támogató Központ** ► Centrul Român pentru Promovarea Comerțului și Investițiilor Străine (CRPCIS)
- Román Légierő** ► Forțele Aeriene Române
- Román Légitforgalmi Szolgálat** ► Administrația Română a Serviciilor de Trafic Aerian (ROMATSA)
- Román Nemzeti Bank** ► Banca Națională a României
- Román Nemzeti Könyvtár** ► Biblioteca Națională a României
- Román Orvosi Kamara** ► Colegiul Medicilor din România
- Román Postavállalat RT** ► Compania Națională "Posta Română"
- Román Rádió** ► Societatea Română de Radiodifuziune
- Román Rendőrség** ► Poliția Română
- Román Szabványügyi Egyesület** ► Asociația de Standardizare din România
- Román Száműzöttek Emlékét Ápoló Országos Intézet #** ► Institutul Național pentru Memoria Exilului Românesc #
- Román Szárazföldi Haderő** ► Forțele Terestre Române
- Román Szerzői Jogi Hivatal** ► Oficiul Român pentru Drepturile de Autor (ORDA)
- Román Televízió** ► Societatea Română de Televiziune
- Román Tudományos Akadémia** ► Academia Română
- Román Vasúti Hatóság** ► Autoritatea Feroviară Română (AFER)
- România Mezőgazdasági Kutatóintézete** ► Institutul de Cercetări Agronomice al României
- Romániai Építész Kamara** ► Ordinul Arhitecților din România (OAR)
- Romániai Felsőoktatási Minőségbiztosítási Hatóság** ► Agenția Română de Asigurare a Calității în Învățământul Superior (ARACIS)
- Romániai Könyvszakértők és Mérlegképes Könyvelők Testülete** ► Corpul Experților Contabili și Contabililor Autorizați din România (CECCAR)
- Romániai Közoktatási Minőségbiztosítási Hatóság** ► Agenția Română de Asigurare a Calității în Învățământul Preuniversitar (ARACIP)
- Romániai Községek Egyesülete** ► Asociația Comunelor din România (ACOR)
- Romániai Megyei Jogú Városok Egyesülete** ► Asociația Municipiilor din România (AMR)
- Romániai Orvosi Asszisztensek és Szülésznők Kamarája** ► Ordinului Asistenților Medicali generaliști, Moașelor și Asistenților Medicali din România (OAMGMAR)
- Romániai Városok Egyesülete** ► Asociația Orașelor din România (AOR)
- Romsilva - Országos Erdőgazdálkodási Hivatal** ► Regia Națională a Pădurilor - Romsilva
- A Securitate Irattárát Vizsgáló Országos Tanács** ► Consiliul Național pentru Studierea Arhivelor Securității (CNSAS)
- Sportigazgatóság** ► Direcția pentru Sport
- Strukturális Alapok Igazgatósága** ► Direcția Instrumente Structurale
- Szabadságuktól Megfosztott Személyeket Nyilvántartó Hivatal** ► Serviciul evidență persoane private de libertate
- Szenátus** ► Senat
- Szervezett Bűnözés és Terrorizmus Elleni Igazgatóság** ► Direcția de Investigare a Infracțiunilor de Criminalitate Organizată și Terorism (DIICOT)
- Szociális és Gyermekevédelmi Igazgatóság** ► Direcția Generală de Asistență Socială și Protecția Copilului

- Szociális, Családügyi és Munkaügyi Minisztérium** ► Ministerul Muncii, Familiei și Protecției Sociale
- Szórványrománsági Hivatal** ► Departamentul pentru Românii de Pretutindeni (DRP)
- Takarék- és Letéti Pénztár** ► Casa de Economii și Consemnațiuni (CEC)
- Tankönyvkiadó** ► Editura Didactică și Pedagogică
- Társadalmi Szolidaritás Igazgatósága** ► Direcția pentru Dialog, Familie și Solidaritate Socială
- Távközlési és Informatikai Minisztérium** ► Ministerul Comunicațiilor și Societății Informaționale
- Tehetséggondozó Központ** ► Centrul de Excelență pentru Tineri Capabili de Performanță (CETCP)
- Termesztett Növényfajták Ellenőrző és Nyilvántartó Intézete** ► Institutul de Stat pentru Testarea și Înregistrarea Soiurilor (ISTIS)
- Területi Munkaügyi Felügyelőség** ► Inspectoratul Teritorial de Muncă
- Területi Vetőmag-minősítő Felügyelőség** ► Inspectoratul Teritorial pentru Calitatea Semințelor și Materialului Săditor
- Törvényszéki Orvostani Intézet** ► Institutul de Medicină Legală
- Turisztikai Minisztérium #** ► Ministerul Turismului #
- Turisztikai Ügynökségek Országos Szövetsége** ► Asociația Națională a Agențiilor de Turism din România (ANAT)
- Útlevel-főigazgatóság** ► Direcția Generală de Pașapoarte
- Vezérkar** ► Statul Major General
- Vezetői Jogosítvány- és Gépjárműnyilvántartó Hivatal** ► Direcția Regim Permise de Conducere și Înmatriculare a Vehiculelor
- Vezetői Jogosítvány- és Gépjárműnyilvántartó Közzolgáltató** ► Serviciul Public Comunitar Regim Permise de Conducere și Înmatriculare a Vehiculelor
- Vízügyi Igazgatóság** ► Direcția Apelor
- Vízszolgáltató Vállalat** ► Regia Autonomă Apă Canal

## A fordítás elveiről

Az intézménynevek magyar változatainak elkészítésekor több elvet vettünk egyszerre figyelembe:

1 Ha az adott intézménynek – jellemzően a megyei, regionális intézmények ilyenek - van hivatalos, a saját honlapján, hivatalos levelezésében feltüntetett magyar neve akkor ezt jellemzően átvettük. Ha a 'hivatalos változat' nem egységes a különböző honlapokon, vagy ha nyelvileg esetleg helyesírás tekintetében egyértelműen hibás, a további elveket vettük figyelembe.

2 Ha az adott intézménynek nincs hivatalos magyar neve, de van bevett, a magyar médiában, vagy szakajtóban gyakorlatilag egységesen használt, nyelvileg, helyesírásában helyes magyar elnevezés, akkor azt alkalmaztuk.

3 Ha az első két módszer nem vezetett elfogadható eredményhez, akkor a Magyar-Román Közigazgatási Szótár függelékéből, illetve a Hivatalos Közlöny magyar változatában használt névanyagból próbáltuk kigyűjteni a magyar megfelelőket, ha ezek funkcionálisan, nyelvileg, helyesírásilag elfogadhatóak voltak.

4 A többi esetben (mindegyik több száz intézménynév esetén) saját fordítást készítettünk. A fordítás készítésekor törekedtünk arra, hogy figyelembe vegyük és a lehetőségek szerint az elnevezésben is érzékeltesük, hogy mivel is foglalkozik az adott intézmény, milyen jellegű hivatalos feladatot lát el. Így például az „agenția” román kifejezést a magyar jelentésnek megfelelően csak azokban az esetekben fordítottuk „ügynökségnek”, amennyiben az adott intézmény valóban valamilyen közvetítő szerepet lát el, a többi esetben a hatóság vagy a hivatal a helyes elnevezés. Általános szabályként az is elmondható, hogy fordításaink esetén hűen az eddigi hagyományokhoz a „nemzeti” jelző használatától óvakodtunk. Ezen felül, ahol lehetséges volt, törekedtünk arra, hogy a hazai intézményneveket közelítsük a magyarországiakhoz. Általában az egyszerűbb formákat részesítettük előnyben, nem törekedtünk arra, hogy minden szó szerint egyezzen a románnal.

Az anyag összeállításában részt vettek: Árus Zsolt, Benő Attila, Ignits Györgyi, Kádár Edit, Kapitány Balázs, Kiss Tamás, Kovács Éva-Ildikó, Mártonfi Attila, Péntek János, Roxana Popescu és mindazok, akik e-mailben megküldték javaslataikat, kritikáikat. A 3. kiadást Molnos Sándor szerkesztette.

Éljen a lehetőségekkel!

A nyelvijogok.ro ajánlja:

Teljes körű banki ügyintézés magyarul, bárhonnan az országból, az interneten keresztül:

**OTP Direkt Netbank**

Romtelecom magyar nyelvű tudakozó:

**118300 vagy 118932**

Magyar nyelvű foglalás, magyar honlap, legalább egy magyarul beszélő légiutas-kísérő az Erdélyből induló gépeken:

**WIZZAIR** légitársaság

Romániai jogszabályok magyar nyelven: A Monitorul Oficial magyar nyelvű kiadása,  
vagyis

**Románia Hivatalos Közlönye**

Erdélyi magyar orvosok adatbázisa:

[www.orvostudomany.ro](http://www.orvostudomany.ro)

Magyar jogászok, ügyvédek adatbázisa:

[www.jogaszok.ro](http://www.jogaszok.ro)

Ha unja a manele-t. Erdélyi könnyűzene.

[www.popsuli.ro](http://www.popsuli.ro)

Impresszum:

**Magyar neve? Intézménynevek magyarul. 3. kiadás**

Csak elektronikus formában terjesztett kiadvány, amely letölthető többek között a [www.nyelvijogok.ro](http://www.nyelvijogok.ro) illetve a <http://www.sztanyi.ro> honlapokról.

A kiadvány tartalmát szerzői jogok nem védik, minden továbbfelhasználásnak örülünk.

Megjegyzéseit, javaslatait a [szekesztoseg@nyelvijogok.ro](mailto:szekesztoseg@nyelvijogok.ro) e-mail-címre küldje.

Felelős kiadó: a [www.nyelvijogok.ro](http://www.nyelvijogok.ro) felelős szerkesztője.